

## **Kanker Zorg in de Verenigde Staten: Algemene Gebruiken en Verwachtingen**

Mensen die nieuw zijn in de Verenigde Staten zijn vaak onbekend met de algemene gebruiken en normale verwachtingen van doktoren en ander medisch personeel die zorgen voor hen die kanker hebben. Dit is met name waar voor de manier van communiceren tussen dokters en patiënten.

Bijvoorbeeld:

- Doktoren spreken vaak direct met de persoon die kanker heeft. Familieleden kunnen betrokken worden, maar het wordt aangenomen dat patiënten – met inbreng van hun familie – de beslissingen nemen over hun zorg.
- Doktoren en patiënten worden gezien als partners in de zorg. De dokter maakt aanbevelingen, maar geen behandeling wordt uitgevoerd zonder toestemming van de patiënt.
- Doktoren zijn eerlijk tegenover de patiënten. Zij vertellen patiënten over de kanker en leggen uit of het waarschijnlijk te genezen is, of langdurige behandeling nodig is, en of het mogelijk levensbedreigend is.
- Patiënten wordt aangemoedigd de dokter vragen te stellen als ze iets niet begrijpen of als ze meer informatie willen. Doktoren horen altijd de tijd te nemen om ervoor te zorgen dat de vragen en zorgen van de patiënt worden beantwoord. Ziekenhuizen en medische kantoren kunnen vertalers verzorgen als de patiënt liever een andere taal dan Engels spreekt.
- Een vrouwelijk patiënt kan altijd verzoeken dat er een vrouwelijke zuster of ander personeel aanwezig is bij een onderzoek als de dokter een man is.
- Het beperken van pijn en misselijkheid is heel belangrijk en niemand hoeft te lijden. Als patiënten pijn en misselijkheid ervaren naast andere symptomen of bijwerkingen, kunnen ze dit altijd aan een dokter of zuster vertellen. Het behandelen van de pijn helpt patiënten vaak sneller genezen.
- Patiënten hebben altijd het recht om van mening te veranderen. Het beginnen van een behandeling verplicht patiënten niet tot het voortzetten van een behandeling.
- Medische informatie is vertrouwelijk. Doktoren zullen de medische informatie over een patiënt niet delen met iemand anders (met uitzondering van medische personeel betrokken bij de behandeling) zonder dat zij daar toestemming voor hebben gekregen van de patiënt.
- Patiënten maken zich vaak zorgen over de financiële kant van de zorg. Hoeveel kost een operatie en/of behandeling? Hoeveel betaalt de verzekering? Wat gebeurt er als ik geen geld heb of ik de zorg niet kan betalen? Als u zich zorgen maakt over uw financiën en hulp nodig hebt, kunnen maatschappelijke werkers, patiënten servicemedewerkers, en de zakenafdeling van het ziekenhuis, u assisteren.

Dit zijn een aantal van de gebruiken die veel voorkomen in de Verenigde Staten, maar die in strijd kunnen zijn met de persoonlijke overtuigingen van de patiënt of de cultuur in hun thuisland. De meeste doktoren en ziekenhuizen zijn bereid aanpassingen te maken naar de wensen van de patiënt wanneer dat mogelijk is, dus patiënten worden aangemoedigd hun wensen kenbaar te maken.

A collaboration between the Cancer Resource Center of the Finger Lakes and the  
Translator Interpreter Program of Cornell University's Public Service Center.